



المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
معهد تعليم اللغة العربية
قسم اللغويات التطبيقية العربية

التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة دراسة في الجمع والوضع والتعريف

بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في تخصص اللغويات التطبيقية العربية

إعداد:

فوزية بنت محمد بن أحمد عسيري

إشراف:

أ.د. محمد بن نافع بن بداح العنزي

الأستاذ في معهد تعليم اللغة العربية

العام الجامعي

(١٤٤٥هـ/٢٠٢٤م)

المستخلص

التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة

دراسة في الجمع والوضع والتعريف

الباحثة: فوزية بنت محمد بن أحمد عسيري. إشراف: أ.د. محمد بن نافع بن بداح العنزي

الدرجة: الدكتوراه جامعة: الإمام محمد بن سعود الإسلامية

التخصص: اللغويات التطبيقية العربية معهد: تعليم اللغة العربية

العام الجامعي: ٢٠٢٤م - ١٤٤٥هـ

تتناول هذه الدراسة آلية معالجة المعجمات العربية المعاصرة للتعبيرات الاصطلاحية من حيث طرق جمعها، كما أنها كشفت عن آليات وضع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة، وطرق ترتيبها، ونظرت الدراسة كذلك في تعريف التعبيرات الاصطلاحية، وطرق شرح معناها، كما درست المصطلحات والرموز المستعملة في المعجمات العربية المعاصرة ودلالاتها على التعبيرات الاصطلاحية، وكانت مدونة الدراسة: المعجم العربي الأساسي الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ومعجم الغني الزاهر لعبد الغني أبي العزم.

وقد اتبعت الباحثة آليات المنهج الوصفي التحليلي؛ لمعرفة كيفية التي اتبعتها المعجمات العربية المعاصرة متمثلة في: المعجمين "مدونة الدراسة"، في معالجة التعبيرات الاصطلاحية من حيث الجمع والوضع والتعريف، كما قامت الباحثة بإحصاء التعبيرات الاصطلاحية ووصفها في المعجمين "مدونة الدراسة"، وتحديد نسب ورودها في كل معجم، وجاءت الدراسة في: مقدمة، ودراسة تمهيدية، وخمسة فصول، وخاتمة، وفهارس فنية، وكانت فصول الدراسة على النحو التالي: الفصل الأول: التعبيرات الاصطلاحية: دراسة نظرية. واشتمل على خمسة مباحث، الفصل الثاني: جمع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة. واشتمل على ثلاثة مباحث، الفصل الثالث: وضع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة. واشتمل على ستة مباحث، الفصل الرابع: تعريف التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة. واشتمل على ثلاثة مباحث، الفصل الخامس: المآخذ المنهجية على التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة. واشتمل على ثلاثة مباحث، ثم خاتمة البحث متضمنة النتائج التي توصل إليها البحث، والتوصيات المقترحة.

Abstract

Title: Idioms in Contemporary Arabic Dictionaries A Study of Addition, Status and Definition

By: Fawziah Mohammad Ahmed Asiri
Degree: PhD
Major: Arabic Applied Linguistics
Supervision: Prof. Dr. Mohammad bin Nafi bin Badah Al-Anazi
University: Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University
Institute: Teaching the Arabic Language
Acad. Year: 1445AH- 2024AD

This study focusing on the mechanism adopted in contemporary Arabic dictionaries in dealing with Idioms in terms of methods of collecting them. It also showed the mechanisms of the idiom's status in contemporary Arabic dictionaries, and the ways of arranging them. The study also discussed the definition of idioms, and ways of explaining their meaning. besides studied the terms and symbols used in contemporary Arabic dictionaries and their significance on idioms. The study blog was: the Essential Arabic dictionary issued by the Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization, and Al-Ghani Al-Zahir's dictionary of Abdul Ghani Abi Al-Azm.

The researcher adopted the mechanisms of the descriptive analytical approach to find out the methodology that contemporary Arabic dictionaries adopted, represented by the two dictionaries, the "Study Blog," in dealing with Idioms in terms of collection, status and definition. The researcher also counted the idioms and described them in the two dictionaries, the "Study Blog," and determined the percentages of their occurrence in each dictionary. The study included an introduction and an introductory study. A conclusion and indexes. The chapters of the study were as follows: Chapter One: idioms, a theoretical study, which included five sections. Chapter Two: Collecting idiomatic expressions in contemporary Arabic dictionaries, which included three topics. Chapter Three: The status of idioms in contemporary Arabic dictionaries which included six sections. Chapter Four: Definition of idioms in contemporary Arabic dictionaries, which included three sections. Chapter Five: Methodological approaches to idioms in contemporary Arabic dictionaries, which included three sections, then the conclusion of the research, which included the findings of the research and the proposed recommendations.

فهرس المحتويات

١- فهرس الموضوعات:

الصفحة	الموضوع
أ	شكر وتقدير
ب	مستخلص الدراسة باللغة العربية
ج	مستخلص الدراسة باللغة الإنجليزية
د	فهرس المحتويات- الموضوعات
ل	فهرس الجداول والأشكال
٢	المقدمة
٧	الدراسة التمهيديّة
٧	موضوع الدراسة وأهميتها
٨	أسباب اختيار الموضوع
٨	أهداف الدراسة
٩	مشكلة الدراسة وتساؤلاتها
١٠	حدود الدراسة
١٢	منهجية الدراسة وإجراءاتها
١٣	مصطلحات الدراسة
١٦	الدراسات السابقة
٢٤	الفصل الأول: التعبيرات الاصطلاحية: دراسة نظرية
٢٥	المبحث الأول: مفهوم التعبير الاصطلاحي
٢٥	أولاً: مفهوم التعبيرات الاصطلاحية عند اللغويين الغربيين
٢٦	ثانياً: مفهوم التعبيرات الاصطلاحية عند الباحثين العرب
٣٣	ثالثاً: تعدد المصطلحات الدالة على التعبيرات الاصطلاحية في الدراسات اللغوية العربية
٣٣	أ- تعدد المصطلح في الدراسات اللغوية القديمة

٣٤	ب- تعدد المصطلح في الدراسات اللغوية العربية الحديثة
٣٦	رابعًا: التعبيرات الاصطلاحية والأمثال
٣٨	خامسًا: التعبيرات الاصطلاحية والكناية
٣٩	سادسًا: التعبيرات الاصطلاحية والتعبيرات السياقية
٤٢	المبحث الثاني: أهمية التعبيرات الاصطلاحية
٤٥	المبحث الثالث: معجمات التعبيرات الاصطلاحية القديمة والمعاصرة
٤٥	أولًا: معجمات التعبيرات الاصطلاحية القديمة
٤٥	١/ جواهر الألفاظ لقدماء بن جعفر (ت ٣٣٧هـ)
٤٦	٢/ متخير الألفاظ لابن فارس (ت ٣٩٥)
٤٦	٣/ المنتخب من كنايات الأدباء وإشارات البلغاء للجرجاني (ت ٤٨٢هـ)
٤٧	٤/ أساس البلاغة للزمخشري (ت ٥٣٨هـ)
٤٧	ثانيًا: معجمات التعبيرات الاصطلاحية المعاصرة
٤٧	١/ المعجم السياقي للتعبيرات الاصطلاحية، لمحمود صيني وآخرين
٤٩	٢/ المعجم الموسوعي للتعبير الاصطلاحي في اللغة العربية، لمحمد محمد داود
٥٢	٣/ معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة لمحمد داود
٥٣	٤/ معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، لأحمد أبي سعد
٥٥	المبحث الرابع: الأسس المعجمية في معجمات التعبيرات الاصطلاحية
٥٦	أولًا: الجمع في معجمات التعبيرات الاصطلاحية:
٥٧	أ- المستوى اللغوي:
٥٨	ب- مصادر الجمع:
٥٩	ثانيا: الوضع في معجمات التعبيرات الاصطلاحية
٦٠	الترتيب في معجمات التعبيرات الاصطلاحية:
٦٠	أ- الترتيب الألفبائي:
٦١	ب- الترتيب المنطومي (المفهومي):
٦٢	ج- الترتيب الممزوج

٦٢	ثالثاً: التعريف في معجمات التعبيرات الاصطلاحية:
٦٣	أ-التعريف اللغوي
٦٤	ب-التعريف بالشاهد
٦٦	ج- التعريف بالإحالة
٦٨	المبحث الخامس: إحصاء ووصف التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات المعاصرة "مثلة في مدونة الدراسة"
٦٨	أولاً/ وصف التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي للناطقين بالعربية ومتعلميها
٦٨	١- مادة المعجم العربي الأساسي للناطقين بالعربية ومتعلميه
٧٠	٢- منهج المعجم العربي الأساسي في التعبيرات الاصطلاحية:
٧١	٣- التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي
٧٢	٤- تصنيف التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي
٧٣	أ) التعبيرات الاصطلاحية من حيث التركيب النحوي:
٧٦	ب) التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي من حيث الشبوع وعدمه
٧٨	ج) التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي من حيث ثبات التعبير وتغيره
٨٢	٥- موقف المعجم العربي الأساسي من التعبيرات الاصطلاحية
٨٣	ثانياً: وصف التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر
٨٣	١- مادة معجم الغني الزاهر لعبد الغني أبي العزم
٨٤	٢- منهج معجم الغني الزاهر في التعبيرات الاصطلاحية
٨٦	٣- التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر
٨٦	٤- تصنيف التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر
٨٦	أ) التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر من حيث التركيب النحوي
٨٩	ب) التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر من حيث الشبوع وعدمه
٩٠	ج) التعبيرات الاصطلاحية من حيث ثبات التعبير وتغيره في معجم الغني الزاهر:
٩١	٥- موقف معجم الغني الزاهر من التعبيرات الاصطلاحية
٩٣	الفصل الثاني: جمع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة

٩٤	المبحث الأول: قضية الجمع في المعجمات العربية المعاصرة وطرقه
٩٤	أولاً: تعريف الجمع لغة واصطلاحاً
٩٦	ثانياً: قضية الجمع في المعجمات العربية
٩٨	ثالثاً: طرق جمع المادة المعجمية
٩٨	١- طريقة المشافهة (الجمع الميداني)
٩٨	٢- طريقة الإحصاء العقلي
٩٩	٣- طريقة النقل من مصادر مكتوبة "جمع مادة المعجم من معجمات سابقة":
١٠٠	٤- جمع المادة المعجمية عن طريق الحاسوب
١٠٢	المبحث الثاني: مصادر جمع التعبيرات الاصطلاحية
١٠٢	أولاً: تعريف المصادر لغة واصطلاحاً
١٠٣	ثانياً: مصادر الجمع في المعجمات اللغوية عامة
١٠٤	ثالثاً: مصادر جمع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة "مدونة الدراسة":
١٠٤	١- مصادر جمع التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي
١٠٧	٢- مصادر جمع التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر
١١١	المبحث الثالث: منهجية جمع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة، وطرق اختيارها.
١١١	أولاً: منهج المعجم العربي الأساسي في جمع مادته المعجمية
١١٣	ثانياً: منهج معجم الغني الزاهر في جمع مادته المعجمية
١١٥	الفصل الثالث: وضع التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة
١١٦	المبحث الأول: قضية الوضع في المعجمات العربية
١١٧	أولاً: تعريف الوضع لغة واصطلاحاً
١١٨	ثانياً: الوضع في المعجمات العربية عامة والمعجمات "مدونة الدراسة" خاصة.
١١٩	ثالثاً: طرق الوضع في المعجمات العربية:
١٢٤	الترتيب الخارجي للمادة المعجمية
١٢٦	الترتيب الداخلي للمادة المعجمية

١٢٦	رابعًا: طرق الترتيب في المعجمات العربية المعاصرة "مدونة الدراسة"
١٢٧	١- طريقة الترتيب في المعجم العربي الأساسي
١٢٨	٢- طريقة الترتيب في معجم الغني الزاهر
١٣١	المبحث الثاني: ترتيب التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة
١٣٢	أولًا: ترتيب التعبيرات الاصطلاحية بشكل عام
١٣٤	ثانيًا: ترتيب التعبيرات الاصطلاحية في المعجم العربي الأساسي
١٣٧	ثالثًا: ترتيب التعبيرات الاصطلاحية في معجم الغني الزاهر
١٤٢	المبحث الثالث: ترتيب المدخل الأساسية والفرعية
١٤٢	أولًا: تعريف المدخل لغة واصطلاحًا
١٤٣	ثانيًا: المقصود بالمدخل الأساسية
١٤٣	أنواعها.
١٤٩	ثالثًا: المقصود بالمدخل الفرعية
١٥٠	أنواعها.
١٥٥	المبحث الرابع: ترتيب المدخل ذات الدلالات المختلفة
١٥٥	أولًا: تعريف الدلالة لغة واصطلاحًا
١٥٦	ثانيًا: المقصود بالمدخل ذات الدلالات المتعددة
١٥٦	١- المدخل ذات الدلالات المتعددة ومشكلة الدلالة
١٥٧	٢- أسباب تعدد الدلالة في المدخل الواحد
١٥٩	ثالثًا: ترتيب المدخل ذات الدلالات المختلفة في المعجم العربي الأساسي
١٦٠	رابعًا: ترتيب المدخل ذات الدلالات المختلفة في معجم الغني الزاهر
١٦٣	المبحث الخامس: ترتيب المدخل المركبة والمعقدة
١٦٤	أولًا: تعريف المدخل المركبة والمعقدة في المعجمات العربية
١٦٦	ثانيًا: منهج المعجمين "مدونة الدراسة" في وضع المدخل المركبة والمعقدة
١٦٦	١- منهج المعجم العربي الأساسي في ترتيب المدخل المركبة والمعقدة
١٦٦	منهج المعجم العربي الأساسي في ترتيب المدخل المركبة

١٦٨	ب) منهج المعجم العربي الأساسي في ترتيب المداخل المعقدة
١٧١	٢- منهج معجم الغني الزاهر في ترتيب ووضع المداخل المركبة والمعقدة:
١٧١	أ) منهج معجم الغني الزاهر في ترتيب المداخل المركبة
١٧٢	ب) منهج معجم الغني الزاهر في ترتيب المداخل المعقدة
١٧٦	الفصل الرابع: تعريف التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة
١٧٧	المبحث الأول: التعريف لغة واصطلاحًا
١٧٩	المبحث الثاني: الوسائل والطرق الأساسية المستعملة في شرح المعنى
١٨١	المطلب الأول: التعريف المنطقي.
١٨٣	المطلب الثاني: التعريف بتحديد المكونات الدلالية.
١٨٥	المطلب الثالث: التعريف بذكر سياقات الكلمة
١٨٩	المطلب الرابع: التعريف بالمرادف
١٩١	المطلب الخامس: التعريف بذكر المضاد.
١٩٣	المطلب السادس: التعريف بالتضمنين
١٩٤	المطلب السابع: التعريف بالسلب
١٩٦	المطلب الثامن: التعريف باستخدام الإحالة
١٩٩	المبحث الثالث: الوسائل والطرق المساعدة المستعملة في شرح المعنى
٢٠٠	المطلب الأول: التعريف الاشتمالي
٢٠٢	المطلب الثاني: التعريف الظاهري
٢٠٤	المطلب الثالث: التعريف بالصور والرسوم
٢٠٦	المطلب الرابع: التعريف بالأمثلة والشواهد
٢١٢	المبحث الرابع: المعلومات التي تقدمها المعجمات العربية المعاصرة عند تعريف التعبيرات الاصطلاحية
٢١٢	المطلب الأول: معلومات النطق والكتابة
٢١٤	المطلب الثاني: المعلومات الصرفية والنحوية
٢١٢	المطلب الثالث: المعلومات الموسوعية

٢٢٤	المطلب الرابع: مجالات الاستعمال
٢٢٩	المبحث الخامس: المصطلحات والرموز المستعملة للدلالة على التعبيرات الاصطلاحية
٢٢٩	أولاً: تعريف الرموز لغة واصطلاحاً
٢٣٠	ثانياً: المصطلحات والرموز في المعجمية العربية
٢٣٢	ثالثاً: الرموز والمصطلحات في المعجمات العربية المعاصرة "مدونة الدراسة"
٢٣٢	١- الرموز والمصطلحات المستعملة في المعجم العربي الأساسي
٢٣٥	٢- الرموز والمصطلحات المستعملة في معجم الغني الزاهر
٢٤٤	الفصل الخامس: المآخذ المنهجية على التعبيرات الاصطلاحية في المعجمات العربية المعاصرة
٢٤٥	المبحث الأول: المآخذ المنهجية في مسألة جمع التعبيرات الاصطلاحية
٢٤٦	أ- المعجم العربي الأساسي
٢٤٧	ب- معجم الغني الزاهر
٢٤٩	المبحث الثاني: المآخذ المنهجية في مسألة وضع التعبيرات الاصطلاحية
٢٥٠	أ- المعجم العربي الأساسي
٢٥٢	ب- معجم الغني الزاهر
٢٥٥	المبحث الثالث: المآخذ المنهجية في مسألة تعريف التعبيرات الاصطلاحية
٢٥٥	أ- المعجم العربي الأساسي
٢٦٠	ب- معجم الغني الزاهر
٢٦٣	خاتمة الدراسة
٢٦٤	النتائج والتوصيات:
٢٦٤	أولاً: النتائج
٢٧٢	ثانياً: التوصيات
٢٧٤	المصادر والمراجع:
٢٧٤	أولاً: المصادر والمراجع العربية
٢٨٤	ثانياً: المصادر والمراجع الأجنبية
٢٨٥	الفهارس الفنية:

٢٨٥	أولاً: فهرس الآيات القرآنية
٢٨٦	ثانياً: فهرس الأحاديث الشريفة
٢٨٧	ثالثاً: فهرس الأبيات الشعرية
٢٨٨	رابعاً: فهرس التعبيرات الاصطلاحية التي شملتها الدراسة